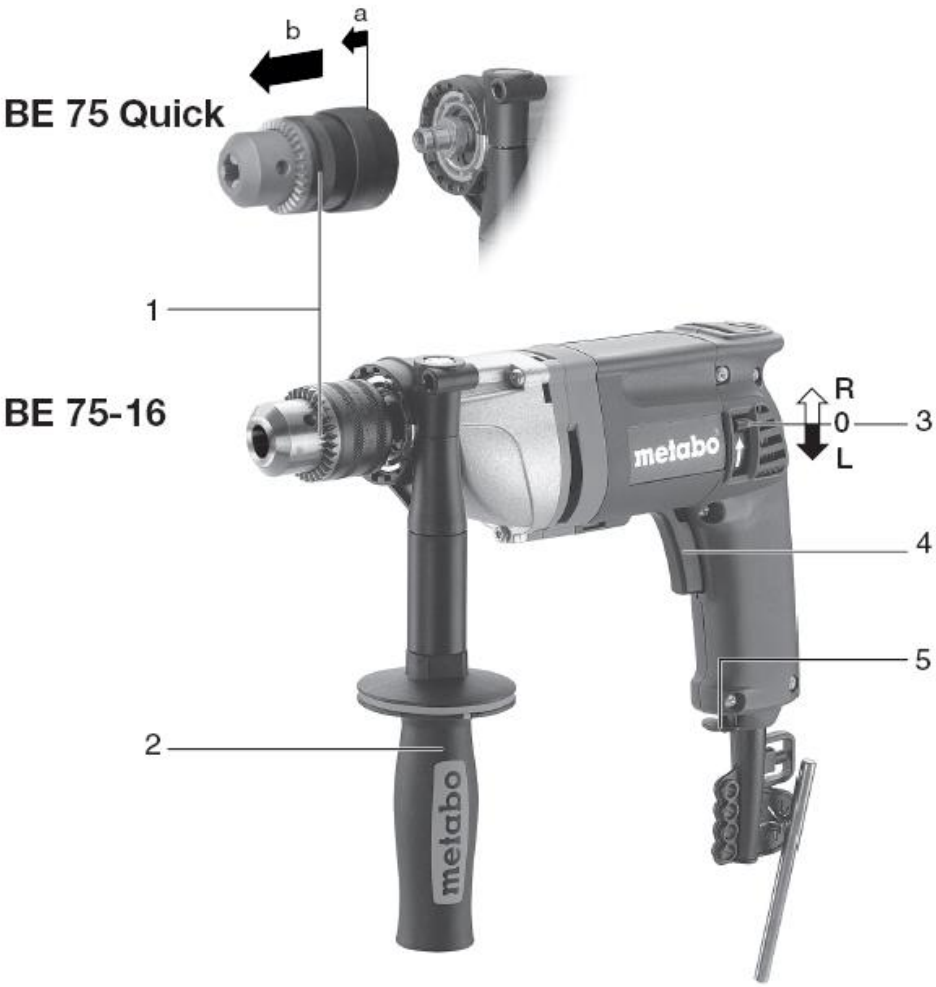
metabo®
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

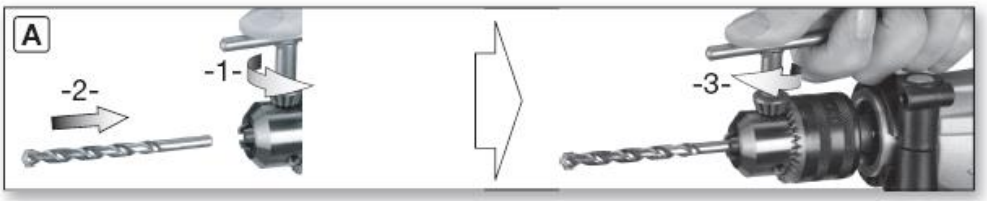
BE 75-16
BE 75 Quick

ترجمة التعليمات لأصلية ar

4007430299147

www.metabo.com


BE 75 Quick
b
a
1
BE 75-16
R
0
L
3
4
5
2
metabo
metabo


A
-2-
-1-
-3-

			BE 75-16 *1) Serial Number 00580...	BE 75 Quick *1) Serial Number 00582...
	P_1	W	750	750
	P_2	W	470	470
	n_0	/min	0-660	0-660
	n_1	/min	350	350
	ø max.	mm (in)	50 (1 31/32“)	50 (1 31/32“)
	ø max.	mm (in)	16 (5/8“)	16 (5/8“)
	b	mm (in)	1,5-13 (1/16“-1/2“)	1,5-13 (1/16“-1/2“)
	G	UNF (in)	1/2“-20	Quick
	m	kg (lbs)	2,3 (5.1)	2,3 (5.1)
	D	mm (in)	43 (1 3/4“)	43 (1 3/4“)
	$a_{h,D}/K_{h,D}$	m/s^2	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5
	L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	81 / 3	81 / 3
	L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	92 / 3	92 / 3

CE *2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2004/108/EC
*3) EN 60745-1, EN 60745-2-1

2015/02/05، فولكر سيجل

مدير الابتكار والبحث والتطوير

*4) ميتابوريك جي ام بي اتش – ميتابو - آلي 1 – 72622 نيورتنجن، ألمانيا

ترجمة التعليمات لأصلية

1. بيان المطابقة

نحن، بصفتنا المسؤول الحصري، نعلن بأن ماكينات الثقب، المعرفة بالنوع والرقم المتسلسل *1)، تلبي كافة متطلبات التوجيهات *2) والمعايير *3). وثائق فنية *4) – انظر صفحة 3.

2. شروط الاستخدام المحددة

ماكينة الثقب هذه مناسبة للثقب غير الدفعي في المعدن والخشب والمواد البلاستيكية والمواد المماثلة. كما أنها مناسبة للتسنين اللولبي وشد البراغي.

يتحمل المستخدم المسؤولية وحده عن أي ضرر ناجم عن الاستخدام غير المناسب.

يجب مراعاة اللوائح التنظيمية العامة المقبولة للوقاية من الحوادث ومعلومات السلامة المرفقة.

3. تعليمات السلامة العامة

لحمايتكم وحماية الأداة الكهربائية خاصتكم، الرجاء الانتباه لكافة أجزاء النصوص المشار إليها بهذه الإشارة !

تنبيه – قراءة دليل التشغيل من شانها أن تخفف من مخاطر التعرض لإصابة

تنبيه يرجى قراءة كافة تنبيهات وتعليمات السلامة. *إن التخلف عن الالتزام بتنبيهات وتعليمات السلامة قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الحريق و/ أو التعرض لإصابة خطرة.*

الرجاء الاحتفاظ بكافة تعليمات ومعلومات السلامة للرجوع إليها مستقبلاً.

لا تقم بنقل الأداة الكهربائية الخاصة بك إلا مع هذه الوثائق.

4. تعليمات السلامة الخاصة

استخدام المقبض الإضافي المزود مع الأداة. من الممكن أن يؤدي فقدان السيطرة إلى التعرض لإصابات.

قم بإمساك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ العملية حيث قد يتلامس ملحق القطع مع الأسلاك الخفية أو السلك الخاص بها. قد يؤدي تلامس ملحق القطع المتلامس مع سلك كهربائي مكشوف "نشط" إلى تكهرب الأجزاء المعدنية من الأداة الكهربائية وتعرض المشغل للصعقة الكهربائية.

اسحب القابس من المأخذ الكهرباء قبل إجراء أي تعديلات أو إصلاحات.

تجنب التشغيل الفجائي غير المقصود دائما وذلك بفتح مفتاح التبديل دائما عندما يكون القابس منزوعا من مأخذ التيار الكهرباء أو في حالة انقطاع التيار الكهربائي.

تأكد من أن البقعة التي سوف تعمل عليها خالية من أي **كوابل كهرباء أو خطوط غاز أو أنابيب مياه** (على سبيل المثال باستخدام جهاز الكشف عن المعادن).

يجب تأمين قطع التشغيل الصغيرة بحيث لا تحمل مع لقمة الثقب عند الثقب (على سبيل المثال بالتثبيت العكسي أو على ملزمة عمل ببراغي تثبيت). حافظ على يديك بعيدتين مع الأداة الدوارة! قم بإزالة الرقائق والشوائب والمواد المماثلة فقط عندما الأداة الكهربائية في حالة توقف تام.

ميتابو اس – قابض السلامة الآلي عندما يستجيب قابض السلامة، قم بإيقاف تشغيل الماكينة على الفور. إذا تعطلت الأداة أو تماسكت، يكون توصيل الكهرباء إلى المحرك محدوداً. نظراً إلى القوة الكبيرة التي يمكن أن تنشأ، دائما امسك الأداة بكلتا اليدين باستخدام المقابض المثبتة، وقف بأمان وتركيز.

يجب عدم استخدام ميتابو اس – قابض السلامة الآلي للتحكم بالعزم.

يجب توخي الحذر عند فك وتركيب البراغي الصلبة (شد البراغي سن متري أو ضخم في الصلب)! ربما ينقطع رأس البرغي أو ربما يتم فرض قوة عزم استعادة مرتفعة على المقبض.

الغبار الناجم عن المواد مثل الطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والمواد المعدنية والمعادن قد تكون ضارة. يمكن أن تتسبب عملية ملامسة أو استنشاق الغبار بالحساسية و/ أو أمراض بالجهاز التنفسي للمنشغل أو المارة.

هناك أنواع معينة من الغبار مصنفة على أنها مسرطنة مثل غبار البلوط والزان وخاصة عندما تتزامن مع مواد مضافة لتكييف الخشب (كرومات، مواد واقية للخشب). المواد التي تحتوي على اسبستوس يجب التعامل معها بواسطة مختصين فقط.

- استخدم جهاز استخراج الغبار حيثما أمكن.
- يجب أن التهوية في مكان العمل على نحو جيد.
- ننصح باستخدام قناع الغبار للفلتر فئة P2.

التزم بالشروط المحلية للمواد التي تريد العمل عليها.

5. لمحة عامة

انظر الصفحة 2.

1 قابض اللقم الترسي
2 مقبض إضافي
3 مفتاح اختيار الدوران
4 زناد
5 زر الإقفال (التشغيل المتواصل)

6. التشغيل الأولي

قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تحقق من أن قوة التيار الكهرباء وتردده، كما هو مبين في ملصق القيم، تتوافق مع مزود الكهرباء خاصتك.

6.1 تجميع وتركيب المقبض المساعد

لأسباب تتعلق بالسلامة، استخدام المقبض الإضافي المزود دائماً.

افتح حلقة التثبيت من خلال تدوير المقبض لإضافي (2) بعكس اتجاه عقارب الساعة. اضغط على المقبض الإضافي في الطوق المعدني للماكينة قم برفع المقبض الإضافي حتى يتسنى لفه. ثم قم بسحبه إلى الموضع في الخلف في الزاوية المطلوبة وقم بشده بإحكام.

7. الاستخدام

7.1 التشغيل وإيقاف التشغيل

لتشغيل الأداة، اضغط على الزناد (4).

يمكن تغيير السرعة بالضغط على الزناد.

للتشغيل المتواصل يمكن إغلاق الزناد بزر الإغلاق (5). لإيقاف تشغيل الماكينة، اضغط على الزناد مرة أخرى.

في حال تشغيل الأداة بشكل متواصل، سوف تبقى الأداة تعمل حتى لو اهتزت وسقطت من يديك. لذلك، دائما امسك الأداة بكلتا اليدين باستخدام المقابض المثبتة، وقف بأمان وتركيز.

7.2 اختيار اتجاه الدوران:

لا تقم بتنشيط مفتاح اختيار الدوران (3) ما لم يكن المحرك متوقفاً بالكامل

اختيار اتجاه الدوران:

R = مع اتجاه عقارب الساعة
L = عكس اتجاه عقارب الساعة
0 = الموضع المركزي: ضبط قفل النقل (قفل التشغيل)

7.3 تغير الأداة مع قابض اللقم الترسي (1)

انظر الرسم التوضيحي A، الصفحة 2.

فتح قابض اللقم للمثقاب: افتح قابض اللقم الترسي بمفتاح قابض اللقم -1

تثبيت الأداة: أدخل الأداة -2- على طول المسافة الممكنة، باستخدام مفاتح قابض اللقم، قم بتثبيته بأمان بشكل متماثل في التجاويف الثلاثة - 3

7.4 قابض لقم المثقاب مع نظام تغيير "Quick"

(للموديل BE 75 Quick)

للإزالة: اضغط على حلقة الانترلوك إلى الأمام (a)، ارفع واخرج قابض اللقم.(1)

للتركيب: (1) اضغط على حلقة الانترلوك إلى الأمام وحرك قابض اللقم إلى مسافة حد التوقف على عمود دوران الثقب

8. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حال عدم القدرة على ضغط الزناد (4) تحقق من أن اتجاه مفتاح اختيار الدورات (34) بالكامل محدد نحو موقع اليمين أو اليسار.

9. الملحقات

استخدام فقط معدات ميتابو الأصلية.

استخدم فقط المعدات التي تلبي المتطلبات والمواصفات المدرجة في تعليمات التشغيل هذه.

قم بتثبيت الملحقات بإحكام. قم بتأمين الأداة إذا كانت مشغلة في قوس. من الممكن أن يؤدي فقدان السيطرة إلى التعرض لإصابات.

للحصول على مجموعة كاملة من الملحقات، يمكنكم الدخول إلى الموقع الإلكتروني www.metabo.com أو مشاهدة كتالوج الملحقات..

10. أعمال التصليح

يجب أن تتم أعمال التصليح للأدوات الكهربائية بواسطة فنيين كهربائيين مختصين فقط.

إذا كان لديك أي من أدوات ميتابو الكهربائية بحاجة إلى تصليح، الرجاء الاتصال بمركز خدمة ميتابو. للعناوين يمكنك الاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني: www.metabo.com .

يمكن تنزيل قوائم قطع الغيار من الموقع الإلكتروني www.metabo.com.

11. الحماية البيئية

يجب مراعاة القوانين المحلية بشأن ممارسات التخلص وإعادة التدوير المتوافقة مع البيئة للأدوات غير المستخدمة والتغليف والملحقات.

فقط لدول الاتحاد الأوروبي: لا تقم بالتخلص من الأدوات الكهربائي في النفايات المنزلية خاصتك. وفقا للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC بشأن الإلكترونيات المستعملة والمعدات الكهربائية وتنفيذها في الأنظمة القانونية المحلية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستخدم بشكل منفصل وتسلم لإعادة تدويرها على نحو يتوافق مع البيئة.

12. المواصفات الفنية

ملاحظات توضيحية حول المواصفات في الصفحة 3. حقوق التغيير والتعديل نظراً للتقدم التكنولوجي محفوظة.

P1 = مدخل التيار
P2 = مخرج الطاقة
n1* = سرعة بدون تحميل
n2* = سرعة التحميل
max. dia.= الحد الأقصى لقطر ثقب المادة الصلبة
b = قدرة قابض اللقم
G = سن عمود الدوران
m = الوزن
D = قطر ساق التثبيت

القيم المقاسة محددة وفقاً لـ EN 60745.

⧈ الأداة في فئة الحماية II
~ تيار متردد

المواصفات الفنية المعروضة خاضعة للتفاوت (وفقاً للمعايير الصالحة ذات الصلة).

الزيادة في الطاقة والتداخل العالي التردد يمكن أن يسبب تقلبات في السرعة. مع ذلك، تختفي التقلبات مع تفادي التداخلات.

قيم الانبعاثات

باستخدام هذه القيم، يمكنك تقييم الانبعاثات من هذه الأداة الكهربائية ومقارنة هذه القيم بالقيم المنبعثة من أي أدوات كهربائية أخرى. ربما تكون القيمة الفعلية أعلى أو أقل، بناء على الاستخدام المخصص ووضع الماكينة أو الأداة الكهربائية. في تقدير القيم، عليك تضمين فترات التوقف عن العمل وفترات الاستخدام القليل. بناء على قيم الانبعاثات المقدرة، يجب تحديد الإجراءات الوقاية للمستخدم – على سبيل المثال، أي خطوات تنظيمية يجب وضعها.

حددت القيمة الإجمالية للاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة للاتجاهات الثلاثة) وفقا لـ EN 60745 كما يلي:

ah, D = قيمة الابتعاث الاهتزازي (ثقب في المعدن)
Kh,D = متفاوت (اهتزاز)

المستوى النموذجي A – مستويات الصوت الفاعلة المنظورة:

LpA = مستوى ضغط الصوت
LWA = مستوى الطاقة الصوتية
KpA, KWA = التفاوت

ارتدي واقيات الأذن!

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

(AR) تعلينات الأمانة

170 26 911 – 0315

عربي

ملاحظات تحذيريه عامه للعدد الكهربائيه

افرأ جميع الملاحظات والتعليمات, ان ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيريه والتعليمات قد يؤدي الى الصدمات الكهربائية, الى نشوب الحرائق, و/أو الأصابه بجروح خطيرة.

احفظ جميع الملاحظات والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح العدة الكهربائيه المستخدم في الملاحظات التحذيريه, العده الكهربائيه الموصوله بالشبكه الكهربائية (بواسطة كابل الشبكه الكهرباء).

1) الأمان بمكان الشغل.

a) حافظ على نظافة وحسن اضاءة شغلك, الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءه قد تؤدي الى حدوث الحوادث.

b) لا تشتغل في العده في محيط معرض لخطر الأنفجار واللذي تتوفر فيه السوائل والغازات أو الأعيرة القابله للأشتعال العدد الكهربائيه تشكل الشرار اللذي قد يتطاير فيشعل الأعيرة والأبخره.

c) حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائيه, قد تفقد السيطه على الجهاز عند التلهي.

2) الأمان الكهربائي

a) يجب أن يتلائم قابس وصل العده الكهربائيه مع القبس, لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال, لا تستعمل القوابس المهائيه, مع العدد الكهربائيه المؤرضه تأريض وقائي, تخفض القوابس اللتي لم يتم تغييرها والقابس الملائمه من خطر الصدمات الكهربائيه.

b) تجنب ملامسه السطوح المؤرضه كالأنابيب وراديرات التدفئه, والمدافئ والبرادات بواسطة جسمك, يزداد خطر الصدمات الكهربائيه عندما يكون جسمك مؤرض.

c) أبعد العدة الكهربائيه عن الأمطار أو الرطوبه, يزداد خطر الصدمات الكهربائيه ان تسرب الماء الى داخل العدة الكهربائيه.

d) لا تسئ أستعمال الكابل لحمل العده الكهربائيه أو لتعليقها لسحب القابس من المقبس, حافظ على ابعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحاده أو عن أجزاء الجهاز المتحركة, تزيد الكابلات التالفه أو المتشابكه من خطر الصدمات الكهربائيه.

e) استخدم فقط كابلات الحديد الصالحه لأستخدام الخارجي أيضا عندما تشتغل في العده الكهربائيه بالخلاء, يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للأستعمال الخارجي من الصدمات الكهربائيه.

f) ان لم يكن بالأمكان تجنب تشغيل العده الكهربائيه في الأجواء الرطبه, فأستخدم مفتاح للوقايه من التيار المتخلف, ان استخدام مفتاح الوقايه من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائيه.

3) أمان الأشخاص

a) كن يقظا وانتبه الى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائيه بتعقل, لا تستخدم العده الكهربائيه عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدويه. عدم الأنتباه للحظه واحدة عند استخدا العده الكهربائيه قد يؤدي الى اصابات خطيرة.

b) ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائما نظاره. يجب ارتداء عتاد الوقايه الخاص, كقناع الوقايه من الغبار و أحذيه الأمان الواقيه للأنزلاق, والخوذه و واقيه الأذنين, حسب نوع واستعمال العده الكهربائيه لتجنب حدوث أي حوادث و تقليل الأصابات أو حدوث أي جروح.

c) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود, تأكد من أن العده الكهربائيه مطفأه قبل توصيلها بأمداد التيار الكهربائي و/ أو بالمركم أو حتى قبل حملها أو رفعها, ان كنت تضع اصبعك على المفتاح قبل حمل العده الكهربائيه أو ان وصلت الجهاز بالشبكه الكهربائيه عندما يكون قيد التشغيل, قد يؤدي ذلك الى حدوث الحوادث.

d) انزع مفتاح الضبط أو عدة الربط عند تشغيل العدة الكهربائيه قد يؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في الجزء الدوار من الجهاز الى الأصابه بجروح.

e) تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية, قف بأمان وحافظ على توازنك دائما, سيسمح ذلك لك بالسيطره على الجهاز عند حدوث أي حوادث غير متوقعه.

f) ارتد الثياب المناسبه, لا ترتدي الحلي أو الثياب الفضفاضه, حافظ على ابقاء الشعر والقفازات والثياب على بعدد عن أجزاء الجهاز المتحركه, قد تتشابك الثياب الفضفاضه والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركه.

g) ان تركيب ادوات وأجهزة شفط و تجميع الغبار, فتأكد أنها موصوله وتعمل بشكل كامل وسليم, ان استخدا أجهزه شفط الأغبره يقلل من خطر الأصابات الناجه عن الأغبره النبعثة.

4) حسن معاملة الأجهزه الكهربائيه.

a) لا تفرط بتحميل الجهاز, استخدم بتنفيذ أعمالك وأشغالك العده الكهربائيه المناسبه لذلك, انت تعمل بشكل أفضل و أداء أفضل وأكثر أمانا عندما تستخدم العده المنابه للأداء المناسب.

b) لا تستخدم العدة الكهربائيه اذا كان مفتاحها تالف, العدة الكهربائيه التي لم يعد بأستطاعتك تششغيلها أو اطفائها تعد خطيرة ويجب تصليحها.

c) اسحب القابس من المقبس و /أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز, وقبل استبدال قطع التوابع أو قبل وضع الجهاز جانبا. تمنع الأجراءات الأحتياطيه هذه من تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

d) احتظ بالعدد الكهربائيه بيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح بأستخدام العدد الكهربائيه لمن ليس لهم خبره فيها أو لمن لم لا يقرأ كتيب التعليماتز العدد الكهربائيه خطيره ان تم استخدامها من قبل أششخاص دون خبرة أو غير أكفاء.

e) المحافظة على المعدات الصناعية. قم الأجزاء المتحركة أو الأجزاء الغير مثبته بشكل صحيح و القطع المكسورة اللتي قد تؤثر على أداء المعدة. اذا لاحظت وجود أية اعطال أو أجزاء مفقودة أو مكسورة, قم مباشرة بصيانة المعدة لتجنب الوقوع في أية حوادث, أخطر الحوادث تنجم من الأجزاء التالفة والغير مثبتة.

f) احفظ معدات القطع بشكل نظيف و حاد, قم دائما بأستخدام أدوات جديدة و حادة لماكينات القطع, للحصول دائما على أفضل النتائج.

G) قم بأستخدام المعدات و الأكسسوارات و الريش بشكل بناءا على التعليمات المرفقه, مع مراعاة طريقة العمل والأداء عدم مراعة الأستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

5) استخدام المعدات ذات البطارية وطرق المحافظة عليها.

a) قم بشحن البطارية عن طريق الشاحن الأصلي فقط. استخدام شاحن غير مخصص قد يؤدي الى حدوث حرائق و اعطال خطيرة.

b) قم بأستخدام المعدة مع البطارية المرفقه مع الجهاز. واللتي هي مصممة للأستخدام مع نفس النوع من الأجهزة. عدم مراعة الأستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

c) في حالة عدم استخدام شاحن البطارية, قم بحفظها بعيدا عن المعادن مثل العملات المعدنيه أو المسامير او أي موصل كهربائي لتجنب حصول اي اتصال كهربائي خطير.

d) في حالة خروج أية سوائل من البطاريه, لا تقم بملامسة هذا السائل او لمس عينيك, قم بالغسيل فورا بالماء و مراجعة الطبيب في حالة ملامسة العين أو عند حدوث احتراق في الجلد.

6) الصيانة.

a) يجب عمل الصيانه فقط من قبل الأشخاص المختصين وأصحاب الكفائه في مراكز الخدمات المعتمدة من قبل الوكيل. ان القيام في الصيانه بشكل دوري, يطيل عمر الجهاز وتحسين ادائه.

170271352_ar_0315 (incl.SHW)

ذ م م

ميتابو – ألي 1

نيوتنجين 72622

ألمانيا

www.metabo.com